

**Е. Г. Устименко**

(Минский государственный лингвистический университет, Минск)

**РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КВАЗИДВИЖЕНИЯ  
В СЕМАНТИКЕ ГЛАГОЛОВ  
(НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)**

*В данной работе рассматриваются глаголы квазидвижения, обозначающие особое положение в пространстве субъекта или объекта, в немецком и русском языках. В результате анализа таких глагольных единиц, установлено, что в русском и немецком языках глаголы квазидвижения характеризуются разными структурно-семантическими свойствами. Выявлены способы репрезентации квазиперемещения в определенном направлении в сравниваемых языках. Установлены направления модификации семантики производного глагола в результате взаимодействия префикса и исходного глагола.*

В процессе отбора глаголов движения, в семантике которых содержится указание на направления внутрь, наружу, вверх, вниз, вперед, назад, из малого академического словаря под редакцией А. П. Евгеньевой в русском языке [1] и Duden online в немецком языке [2] нами выявлена группа глаголов, обозначающих особое положение в пространстве объекта или субъекта (например, *erohit* 'свалиться', *schlingeln* 'скачущийся', *durchhängen* 'провисать', *herunterhängen* 'свисать' и др.). Несмотря на наличие в дефиниции такого типа глагольных единиц информации о перемещении объекта или субъекта и о его направлении, данные глаголы не обозначают движение. На основании онтологических характеристик перемещения и анализа контекстов установлено, что с помощью таких глаголов описываются ситуации, когда речь идет об особом положении субъекта или объекта. Данный класс лексических единиц назовем глаголами квазидвижения (квазиперемещения).

Цель данной работы заключается в выявлении и сопоставлении особенностей структуры и семантики глаголов квазидвижения в русском и немецком языках.

Рассмотрим структурные свойства глаголов квазиперемещения в сравниваемых языках. В результате анализа изучаемых глагольных единиц установлено, что в русском языке квазиперемещение в

определенном направлении выражается двумя способами: 1) является ингерентной частью семантики глагола (например, глаголы *топорщиться*, *щетиниться*, *ершиться*, *бугриться*); 2) эксплицируется приставкой (например, глаголы *обвиснуть*, *просесть*, *ниспадать*). В немецком языке квазидвижение в соответствующем направлении представлено тремя способами: 1) имплицуется семантикой глагола (например, *ragen* ‘возвышаться, выситься’, *sträuben sich* ‘топорщиться, щетиниться’); 2) выражается с помощью приставки (например, *durchhängen* ‘провисать’, *aufragen* ‘возвышаться, торчать’, *vorstehen* ‘выдаваться вперед’); 3) выражается с помощью дейктиков *hin* и *her* и приставки (например, *hervortreten* ‘выступать вперед, выдаваться’, *hinausragen* ‘выдаваться, выступать’). На основании выявленных способов репрезентации квазиперемещения можно сделать вывод о том, что как в русском, так и в немецком языках глаголы, обозначающие особое положение в пространстве, являются непроизводными и производными. При этом глагольные дериваты образованы от глаголов позиции или позиционных глаголов *висеть*, *сидеть* в русском языке [3; 4] и глаголов *stehen* ‘стоять’, *hängen* ‘висеть’ в немецком языке, а также от глаголов движения в обоих языках.

Глаголы квазидвижения в русском и немецком языках характеризуются определенными семантическими свойствами. В обоих языках релевантным семантическим признаком является особый характер положения субъекта или объекта, например, его протяженность сверху вниз (*обвиснуть*, *отвиснуть*, *свисать*, *ниспадать*, *durchhängen* ‘провисать’, *herunterhängen* ‘свисать’), снизу вверх (*торчать*, *топорщиться*, *ragen* ‘возвышаться, выситься, торчать’), изменение положения в направлении вперед (*выпятиться*, *выпятить*, *vorstehen* ‘выдаваться вперед’ и др.). В семантике глаголов *ершиться*, *ершиться*, *топорщиться*, *щетиниться*, *топорщить* содержится семантический признак ‘особый объект’ квазиперемещения: с помощью данных глаголов описываются изменения положения в пространстве волос, шерсти, щетины и т. п. [1]. Глаголы *провиснуть*, *просесть* обозначают изменения положения субъекта или объекта сверху вниз под действием силы тяжести либо с течением некоторого времени. В семантике глагольных единиц *выпятиться*, *выпятить*, *запрокинуться* содержится указание на изменение положения объекта или субъекта в результате каких-либо внешних факторов / причин, например, злости, усталости, ранения и т. п. В значении немецкого глагола *durchhängen* ‘провисать’ присутствует семантический субпризнак ‘изменение положения субъекта под действием силы тяжести’.

В результате анализа глаголов квазидвижения в русском и немецком языках, установлено, что семантика приставочных глаголов модифицируется в некоторых направлениях при взаимодействии приставки и исходного глагола. Так, в русском языке семантика производящих глаголов при сочетании с префиксами модифицируется в двух направлениях: 1) глаголы положения или позиции (*висеть*, *сидеть*) переходят в разряд глаголов квазиперемещения и обозначают изменение положения по направлению вниз (*отвиснуть*, *просесть*); 2) префикс *нис-* усиливает значение направления вниз в семантике глагола *ниспадать*, так как единица *падать* уже его содержит, и образованный глагол становится глаголом квазиперемещения. В немецком языке выявлены три типа взаимодействия структурных элементов глагольных единиц: 1) приставка сообщает об изменении положения субъекта или объекта по направлению вверх/вниз (*aufragen* ‘возвышаться, торчать’); 2) при сочетании префикса с глаголом положения или позиции производный глагол переходит в разряд глаголов квазиперемещения, а также образуется значение направления (*durchhängen* ‘провисать’, *vorstehen* ‘выдаваться вперед’); 3) при сочетании дейктиков *hin* и *her*, приставки и исходного глагола образуется указание на перемещение по отношению от говорящего либо к говорящему и на направление (*hinausragen* ‘выдаваться, выступать’, *herunterhängen* ‘свисать’).

Таким образом, в результате анализа глаголов движения, в семантике которых содержится указание на направления внутрь, наружу, вверх, вниз, вперед, назад, выявлена группа глаголов квазидвижения (квазиперемещения). С помощью данных глагольных единиц обозначается особое положение субъекта или объекта в пространстве. Установлено, что в немецком и русском языках глаголы квазиперемещения, фактически обозначая смещение положения от нормы в направлениях вниз/вверх, вперед/назад, характеризуются определенными структурно-семантическими свойствами. Информация о смещении положения в соответствующем направлении репрезентируется разными способами в сравниваемых языках. В ходе анализа семантики исследуемых глаголов выявлены типы взаимодействия приставки и исходного глагола.

### Список использованной литературы

1. МАС – Словарь русского языка : В 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз. ; под ред. А. П. Евгеньевой. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Русский язык, 1981–1984. – 4 т.

2. Duden online [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.duden.de>. – Дата доступа : 25.04.2020.

3. Майсак, Т. А. Типология грамматикализации конструкций с глаголами движения и глаголами позиции : дис... канд. филол. наук : 10.02.20 / Т. А. Майсак. – Москва, 2002. – 288 с.

4. Рахилина, Е. В. Семантика русских «позиционных» предикатов: стоять, лежать, сидеть и висеть / Е. В. Рахилина // Вопросы языкознания. – 1998. – № 6. – С. 69-80.